

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П.
АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА

Направление подготовки:
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями)
направленность (профиль) образовательной программы
География и иностранный язык (английский язык)

Квалификация (степень) выпускника
БАКАЛАВР

Красноярск 2018

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» составлена Т.П. Бабак, кандидатом филологических наук, доцентом

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 9 от «10» мая 2017 г.

Заведующий кафедрой



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета биологии, географии и химии

Протокол № 7 от «16» мая 2017 г.

Председатель НМСС (Н)



Е.М. Антипова

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» актуализирована и
обсуждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 9 от «10» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления
подготовки) факультета биологии, географии и химии

Протокол № 9 от «13» июня 2018 г.

Председатель НМСС (Н)



А.С. Блинецов

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от «8» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета биологии, географии и химии

Протокол № 8 от «23» мая 2019 г.

Председатель НМСС (Н)



А.С. Близнецов

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация текста» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», утвержденным приказом Минобрнауки России от 9 февраля 2016 г. № 91; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) География и иностранный язык (английский язык), очной формы обучения на факультете биологии, географии и химии КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

1.2. Общая трудоемкость дисциплины

Данная дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла учебных дисциплин основной образовательной программы бакалавра по направлению подготовки 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) География и иностранный язык (английский язык), изучается в 7-ом и 8-ом семестрах. Трудоемкость дисциплины: 288 часов / 8 ЗЕТ, в том числе 80 часов – контактная работа с преподавателем, 172 часа – самостоятельная работа. Форма контроля - зачет и экзамен.

1.3. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие компетенций в сфере литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста и создание предпосылок для развития интеллектуального потенциала личности, способствующего профессиональному и личностному росту.

Задачи:

- научить понимать художественное произведение во всей его многогранности, понимать мировоззрение и идеи автора;
- познакомить со значимыми литературоведческими понятиями;
- сформировать способности видеть все слои текста во всей их сложности, обобщать, анализировать информацию;
- научить обучающегося в своей будущей работе опираться на тексты лучших литературных произведений;
- сформировать способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.

1.4. Планируемые результаты обучения

В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине «Интерпретация текста» у обучающегося должны быть сформированы общекультурные ОК-1, ОК-4, общепрофессиональные ОПК-1, ОПК-5 профессиональные ПК-5, ПК-12 компетенции.

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
<p>Формирование научного мышления и мировоззрения.</p> <p>Формирование базовых знаний о литературоведческом анализе текста. Знакомство студентов с основными понятиями, концепциями и терминами.</p> <p>Формирование мотивационной направленности студентов для будущей профессиональной деятельности.</p>	<p>Знать теоретические основы литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; стилистические приемы, помогающие более глубоко понимать художественное произведение, что способствует толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям разных народов</p> <p>Уметь использовать полученные знания в практике повседневной деятельности и при решении конкретных педагогических задач; использовать на практике сложившийся понятийный аппарат; представить освоенные знания с проекцией на будущую профессиональную деятельность; делать устные сообщения монологического характера, что поможет студентам понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.</p>	<p><i>ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.</i></p> <p><i>ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</i></p> <p><i>ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.</i></p> <p><i>ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.</i></p>

	Владеть научным способом мышления и мировоззрения в области дисциплины; способностью осознания менталитета народа-носителя данного языка через правильное понимание художественных произведений и особенностей их языка.	
Обучение методам литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста с проекцией на будущую профессию.	Знать: современные методы литературоведческого анализа текста. Уметь: организовывать сотрудничество обучающихся, направленное на глубокое понимание литературного произведения. Владеть: методикой проведения художественного анализа текста; культурой мышления, умением обобщать, анализировать информацию; способностью ставить цели и выбирать пути их достижения.	<i>ПК-5</i> <i>Способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся</i> <i>ПК-12.</i> <i>Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся</i>

5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет, экзамен.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины.

Современное традиционное обучение - проблемная лекция, лекция-дискуссия; педагогика сотрудничества; интерактивные технологии (дискуссия); индивидуализация обучения; коллективный способ обучения.

1. Организационно-методические документы
1.1. Технологическая карта обучения дисциплине
«Интерпретация текста»

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
 профиль «География и иностранный язык» (английский) по очной форме обучения
 (общая трудоемкость дисциплины 8 з.е.)

7 семестр

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеауди- торных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	практиче- ских		
<i>Раздел 1. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. Уровень текста. Тема 1. Морфемный и фонографический уровни.</i>	16	6			6	10	Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию) Индивидуальные ответы Работа с текстом
<i>Тема 2. Лексический уровень. Синсемантическая лексика. Автосемантическая лексика.</i>	19	7			7	12	Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию) Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 3. Синтаксический уровень. Синтаксические фигуры и их функции в тексте.</i>	19	7			7	12	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 4. Основные категории художественного текста. Текстовые парадигмы: жанровая, функционально-стилевая, индивидуально-авторская.</i>	20	8			8	12	Мониторинг посещаемости занятий. Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 5. Заголовок, его роль. Имя собственное, особенности его структуры и функции в художественном тексте.</i>	16	6			6	10	Мониторинг посещаемости занятий Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 6. Художественная деталь, ее виды и функции.</i>	18	6			6	12	Мониторинг посещаемости занятий Работа с текстом (анализ) Тестирование по материалам курса (тест №1).

Форма итогового контроля по учебному плану: зачет							Выполнение зачетных заданий (ответ на теоретический вопрос, анализ отрывка из художественного произведения).
ИТОГО	108	40			40	68	
8 семестр							
Раздел 2. Типы, формы и способы изложения в художественном тексте <i>Тема 7. Собственно авторское изложение. Композиционно-речевые формы: описание, повествование, рассуждение. Портрет, его виды и функции. Вещный образ. Пейзаж.</i>	36	10			10	26	Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию) Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов) Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 8. Перепорученная речь. Персонажная речь: диалогическая и внутренняя.</i>	36	10			10	26	Мониторинг посещаемости занятий Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов) Работа с текстом (анализ)
<i>Тема 9. Несобственно-прямая речь.</i>	36	10			10	26	Индивидуальные ответы Работа с текстом (анализ) Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов)
<i>Тема 10. Способы изложения. Роль основных художественных принципов в создании подтекста. Художественный образ. Образ персонажа и образ автора.</i>	36	10			10	26	Мониторинг посещаемости занятий Работа в малой группе (обсуждение теоретических вопросов) Работа с текстом (анализ) Тестирование по материалам курса (тест №2).
Форма итогового контроля: экзамен	36						Выполнение экзаменационных заданий (ответ на теоретический вопрос, анализ отрывка из художественного произведения).
ИТОГО	144	40			40	104	
ВСЕГО	288	80			80	172	

1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины «Интерпретация текста»

Базовый раздел 1. Уровни актуализации языковых единиц в художественном тексте. Уровень текста.

Тема 1. Морфемный и фонографический уровни.

Тема 2. Лексический уровень.

Тема 3. Синтаксический уровень. Синтаксические фигуры и их функции в тексте

Тема 4. Основные категории художественного текста. Текстовые парадигмы: жанровая, функционально-стилевая, индивидуально-авторская.

Тема 5. Заголовок, его роль. Имя собственное, особенности его структуры и функции в художественном тексте.

Тема 6. Художественная деталь, ее виды и функции.

Базовый раздел 2. Типы, формы и способы изложения в художественном тексте.

Тема 7. Собственно авторское изложение. Композиционно-речевые формы: описание, повествование, рассуждение. Портрет, его виды и функции. Вещный образ. Пейзаж.

Тема 8. Перепорученная речь.

Персонажная речь: диалогическая и внутренняя.

Тема 9. Несобственно-прямая речь.

Тема 10. Способы изложения. Роль основных художественных принципов в создании подтекста. Художественный образ. Образ персонажа и образ автора.

Промежуточная аттестация: зачет, экзамен (ответ на теоретический вопрос, анализ отрывка из художественного произведения).

1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины «Интерпретация текста»

Самостоятельная работа студентов является важной составляющей организации учебного процесса по изучению дисциплины «Интерпретация текста». Самостоятельная работа способствует систематизации, углублению и расширению теоретических знаний и закреплению полученных практических умений обучающихся, что ведет к развитию исследовательских умений.

Выясняйте возникающие вопросы у преподавателя, обсуждайте их на занятиях. При распределении времени на данную дисциплину помните, что вам придется читать и анализировать английскую и американскую литературу при подготовке к занятиям, учтите это при планировании работы. Распределяйте время последовательно и продуманно.

После знакомства с проблемами интерпретации текста, вы будете использовать эти знания при анализе литературных произведений. При изучении теории вам будет рекомендована преподавателем литература, которая поможет вам лучше понять различные проблемы интерпретации.

Изучите РПД и ФОСы дисциплины, чтобы ориентироваться в то, какие проблемы и вопросы будут изучаться, и в какой последовательности, как будет осуществляться рейтинг вашей работы.

Учебно-методические материалы и учебная литература может быть получена в библиотеке КГПУ им. В.П. Астафьева.

Занимаясь по теоретическим источникам, выделите основные проблемы, идеи, определения, теории. Законспектируйте их, запишите свои мысли по данному вопросу. Работая с рассказами, прочитайте весь рассказ, определите общую тональность, основные особенности, ваши мысли и эмоции, вызванные чтением. Затем проанализируйте рассказ тщательно, обращая внимание на все особенности использования словаря, стилистических средств, всей палитры художественных приемов. Определите свое отношение к проблемам, конфликту, идее, персонажам, авторской точке зрения, стилистическим особенностям.

При подготовке к зачету, просмотрите конспекты лекций, почитайте рекомендованную теоретическую литературу, просмотрите изученные литературные произведения, освежите в памяти методику проведения интерпретации.

Эти же рекомендации могут быть даны и при подготовке к тесту. При выполнении домашних заданий, изучите, проанализируйте рассказ, обращаясь, при необходимости, к конспектам и теоретической литературе.

Обсудите с руководителем тему *курсовой работы*. Она должна быть для вас интересной, тогда результаты будут лучшими. Уточните план работы, основные теоретические и лингвистические источники. Обсудите требования к оформлению и объему работы. Первая стадия работы – углубленное изучение темы с использованием рекомендованной литературы, а также той, которую вы самостоятельно отобрали из каталога библиотеки, ссылок в работах. Составление библиографии – важная часть научной работы, которую надо научиться делать самостоятельно, хотя бы частично. Затем приступайте к написанию обзора теоретической литературы по проблеме, делайте выводы, обобщения, высказывайте свое мнение, всегда доказательно и четко. Пишите только по вопросу, не отходя далеко в сторону от проблемы. При этом, одновременно, собирайте лингвистический материал для анализа из источников, названия которых вы обсудили со своим руководителем. Проводите и детально описывайте анализ на основе тех теоретических положений, с которыми вы познакомились при изучении теории, и сделайте свой самостоятельный обязательный вклад в исследование. В выводах пишите, в первую очередь, о результатах своего анализа. Изучая художественную литературу, вы делаете свои выводы, детально их описываете, доказываете и выносите в заключение. Работа должна быть четко структурирована, иметь план содержания, введение, заключение, список литературы, хорошо оформлена.

Анализ художественного текста

1. Автор и название произведения, из которого взят отрывок.

2. Тема, раскрываемая в отрывке.

3. Использование композиционно-речевых форм (описание, повествование, рассуждение).

а) Средства индивидуализации персонажей

б) Пейзаж

4. Авторская и персонажная речь.

5. Способы изложения. Роль подтекста.

6. Какими художественными средствами раскрывается основная мысль автора, тема и идея стихотворения. Художественная деталь.

7. Стилистические средства:

а) лексические средства образности (эпитет, метафора, художественное сравнение, метонимия, гиперболлизация, ирония ...);

б) синтаксические средства выразительности (эллипс, инверсия, различные виды повторов).

8. Принципы актуализации.

9. Основная идея произведения.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется студентом по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия. Внеаудиторная самостоятельная работа является обязательной для каждого студента, а ее объем определяется учебным планом. Этот вид работы включает в себя изучение программного материала дисциплины, работу со словарями, справочниками, информационными ресурсами и ресурсами Internet, подготовку анализа заданных отрывков текста, подготовку к тестам и зачету.

Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

- уровень освоения учебного материала;
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач - анализе текста, написании тестов;
- полный ответ на поставленные вопросы.

2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины «Интерпретация текста»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля	Количество зачетных единиц
«Интерпретация текста»	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «География и иностранный язык» (английский), бакалавриат по очной форме обучения	8
Смежные дисциплины по учебному плану		
Предшествующие: Практический курс иностранного языка, лексикология, литература Великобритании		
Последующие: Практический курс иностранного языка		

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1			
	Форма работы*	Количество баллов 20 %	
		min	max
Текущий контроль	Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию)	3	5
	Индивидуальный ответ	9	15
	Работа с текстом (анализ)	12	20
	Работа в малой группе	6	10
	Тестирование по материалам курса (тест № 1)	12	20
Итого		42	70

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*	Количество баллов 30 %	
		min	max
Промежуточная аттестация	Зачет	18	30
Итого			
Общее количество баллов по дисциплине		60	100

(по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		
	min	max

БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2			
	Форма работы*	Количество баллов 20 %	
		min	max
Текущий контроль	Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию)	3	5
	Индивидуальный ответ	9	15
	Работа с текстом (анализ)	12	20
	Работа в малой группе	6	10
	Тестирование по материалам курса (тест № 1)	12	20
Итого		42	70

ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ			
Содержание	Форма работы*	Количество баллов 30 %	
		min	max
Промежуточная аттестация	Экзамен	18	30
Итого			
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля)		60	100
		min	max

Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

<i>Общее количество набранных баллов*</i>	<i>Академическая оценка</i>
60 – 72	3 (удовлетворительно)
73 – 86	4 (хорошо)
87 – 100	5 (отлично)

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева»

(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
«10» мая 2018 г.
Протокол № 9
Зав. кафедрой Т.П. Бабак



ОДОБРЕНО
на заседании научно-методического совета
«13» июня 2018 г.
Протокол № 9
Председатель А.С. Блинецов



ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля
и промежуточной аттестации обучающихся

«Интерпретация текста»

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)

Профиль: География и иностранный язык (английский)

Квалификация (степень): Академический бакалавр

Составитель: Т.П. Бабак, к.филол.н., доцент

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. *Целью* создания ФОС дисциплины Б1.В.ДВ.14.1 «Интерпретация текста» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины «Интерпретация текста».

1.2. ФОС по дисциплине решает *задачи*:

- управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль «География и иностранный язык» (английский).
- управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины «Интерпретация текста» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
- обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании нормативных *документов*:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль: «География и иностранный язык» (английский);
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профиль: «География и иностранный язык» (английский);
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ. 14.1 «Интерпретация текста»

2.1. **Перечень компетенций**, формируемых в процессе изучения дисциплины «Интерпретация текста»:

ОК-1 Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.

ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ОПК-1 Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

ОПК-5 Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.

ПК-5 Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

ПК-12 Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

2.2. Оценочные средства

Компетенция	Дисциплины, практики, участвующие в формировании данной компетенции	Тип контроля	Оценочное средство/ КИМы	
			Номер	Форма
ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	История, Философия, Основы права, Политология, Культурология, естественнонаучная картина мира, Введение в языкознание, Актуальные вопросы географического и иноязычного образования, Лексикология, Интерпретация текста, Основы письменного перевода, Основы теории английского языка, Ономастика, Стилистика, Теоретическая грамматика, Литература Великобритании, Учебная практика, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости занятий
		текущий контроль	5	индивидуальный ответ
		текущий контроль	2	тест
		промежуточная аттестация	1 1a	зачет/ экзамен
ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Общекультурные основы профессиональной деятельности, Иностранный язык, Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Курсовая работа по методике обучения географии / английскому языку, Актуальные вопросы географического и иноязычного образования, Основы письменной коммуникации на английском языке, Лексикология, Интерпретация текста, Основы письменного перевода, Ономастика, Стилистика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости занятий
		текущий контроль	5	индивидуальный ответ
		текущий контроль	2	тест
		промежуточная аттестация	1 1a	зачет/ экзамен

ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональ ной деятельности	Общекультурные основы профессиональной деятельности, Социология, Психология, Педагогика, Введение в языкознание, Практический курс английского языка, Общее землеведение, Актуальные вопросы географического и иноязычного образования, Лексикология, Интерпретация текста, Основы письменного перевода, Ономастика, Стилистика, Теоретическая грамматика, Производственная практика, Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, Педагогическая практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы, Педагогическая практика интерна, Методика обучения географии, Методика обучения английскому языку	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости занятий
		текущий контроль	6	работа в малых группах
		текущий контроль	3	тест
		промежуточная аттестация	1 1а	зачет/экзамен
ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.	Общекультурные основы профессиональной деятельности, Философия, Русский язык и культура речи, Педагогика, Практический курс английского языка, Курсовая работа по методике обучения географии/ английскому языку, Актуальные вопросы географического и иноязычного образования, Лексикология, Интерпретация текста, Основы письменного перевода, Стилистика, Теоретическая грамматика, Производственная практика, Педагогическая практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы, Педагогическая практика интерна, Методика обучения английскому языку	текущий контроль	4	мониторинг посещаемости занятий
		текущий контроль	5	индивидуальный ответ
		текущий контроль	6	работа в малых группах
		промежуточная аттестация	1 1а	зачет/экзамен
ПК-5 Способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Теоретические основы профессиональной деятельности, Психология, Педагогика, Актуальные вопросы географического и иноязычного образования, Интерпретация текста, География и иностранный язык для практики и образования, Методы и направления исследовательской работы по географии для научных обществ учащихся, Производственная практика, Педагогическая практика, Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы, Модуль «Интернатура»			
ПК-12. Способность руководить	Модуль «Научные основы учебно-профессиональной деятельности», Основы научной деятельности студента, Актуальные	текущий контроль	5	индивидуальный ответ

учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.	вопросы географического и иноязычного образования, Интерпретация текста, Геоинформационные системы в географии и геоэкологии, География и иностранный язык для практики и образования, Методы и направления исследовательской работы по географии для научных обществ учащихся, Учебная практика, Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе, первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, Производственная практика, Педагогическая практика, Научно-исследовательская работа, Педагогическая практика интерна, Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы, Модуль «Интернатура»	текущий контроль	6	работа в малых группах
		текущий контроль	3	тест
		промежуточная аттестация	1 1а	зачет/экзамен

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

3.1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету и экзамену.

3.2. Оценочные средства

3.2.1. **Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация):** Вопросы и задания к зачету. Разработчик Т.П. Бабак.

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету.

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично	73-86 баллов хорошо	60-72 баллов удовлетворительно
ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в полной мере способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в основном способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в достаточной мере способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.
ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в полной мере способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в основном способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в достаточной мере способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в полной мере готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в основном готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в достаточной мере готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.
ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в полной мере владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в основном владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в достаточной мере владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.
ПК-5 Способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в полной мере способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в основном способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в достаточной мере способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся
ПК-12. Способность руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.	Обучающийся в полной мере способен руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.	Обучающийся в основном способен руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.	Обучающийся в достаточной мере способен руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

Оценочное средство 1а (итоговая аттестация): Вопросы и задания к экзамену

Формируемые компетенции	Продвинутый уровень сформированности компетенций	Базовый уровень сформированности компетенций	Пороговый уровень сформированности компетенций
	87-100 баллов отлично	73-86 баллов хорошо	60-72 баллов удовлетворительно

ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в полной мере способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в основном способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.	Обучающийся в достаточной мере способен использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.
ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в полной мере способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в основном способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	Обучающийся в достаточной мере способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в полной мере готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в основном готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.	Обучающийся в достаточной мере готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.
ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в полной мере владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в основном владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.	Обучающийся в достаточной мере владеет основами профессиональной этики и речевой культуры.
ПК-5. Способность осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в полной мере способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в основном способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся	Обучающийся в достаточной мере способен осуществлять педагогическое сопровождение социализации и профессионального самоопределения обучающихся
ПК-12. Способность руководить учебно-	Обучающийся в полной мере способен руководить учебно-	Обучающийся в основном способен руководить учебно-	Обучающийся в достаточной мере способен руководить учебно-

исследовательской деятельностью обучающихся.	исследовательской деятельностью обучающихся.	исследовательской деятельностью обучающихся.	учебно-исследовательской деятельностью обучающихся.
----------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------------

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию); индивидуальный ответ, работу с текстом (анализ отрывков из художественных произведений англоязычных авторов); работу в малой группе; тестирование по материалам практического курса (тесты №1 и №2)

4.2. Критерии оценивания даны в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

Оценочное средство 2 (текущий контроль): Тест №1

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	4
Ответ развернутый	6
Верный ответ - более 60% вопросов	10
<i>Максимальный балл</i>	20

Оценочное средство 3 (текущий контроль): Тест №2

Критерии оценивания по оценочному средству 3: Тест №2.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	4
Ответ развернутый	6
Верный ответ - более 60% вопросов	10
<i>Максимальный балл</i>	20

Оценочное средство 4 (текущий контроль): Мониторинг посещаемости занятий (ответы на вопросы).

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Мониторинг посещаемости занятий (вопросы по предыдущему занятию)

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Ответ верный	2
Ответ с предоставлением примеров	3
<i>Максимальный балл</i>	5

Оценочное средство 5 (индивидуальный ответ)

Критерии оценивания по оценочному средству 5: индивидуальный ответ.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Проявляет высокую активность при ответе и обсуждении вопросов	2
Демонстрирует глубокое понимание обсуждаемых вопросов	3
Иницирует дальнейшее развитие обсуждения	10
<i>Максимальный балл</i>	15

Оценочное средство 6 (работа в малой группе)

Критерии оценивания по оценочному средству 6: работа в малой группе.

Каждый обучающийся оценивается по всем критериям работы в группе.

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i>
Составление вопросов теоретического и практического характера и ответ на них членов группы	5
Подробный анализ 2-3 абзацев из данного отрывка текста	5

Максимальный балл	10
-------------------	----

6. Фонд оценочных средств (банк данных)

Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи зачета необходимо выполнить два задания:

- ответить на теоретический вопрос;
- выполнить практическое задание по пройденному материалу - анализ отрывка из художественного произведения.

Примерные вопросы к зачету по дисциплине «Интерпретация текста»

Морфемный уровень актуализации языковых единиц в художественном тексте
Фонографический уровень актуализации языковых единиц в художественном тексте

Синсемантическая лексика

Автосемантическая лексика

Синтаксические фигуры и их функции в тексте.

Основные категории художественного текста

Текстовые парадигмы: жанровая, функционально-стилевая, индивидуально-авторская.

Заголовок, его роль.

Имя собственное, особенности его структуры и функции в художественном тексте.

Художественная деталь, ее виды и функции.

Примерные варианты текста

«... the weather broke the wind shifted from south to north-east, and brought rain first, and then sleet and snow. On the morrow one could hardly imagine that there had been three weeks of summer the primroses and crocuses were hidden under wintry drifts; the larks were silent, the young leaves of the early trees smitten and blackened. And dreary, and chill, and dismal, that morrow did creep over» (Bronte)

«On an afternoon in October, or the beginning of November – a fresh watery afternoon, when the turf and paths were rustling with moist, withered leaves, and the cold blue sky

was half hidden by clouds – dark grey streamers, rapidly mounting from the west, and boding abundant rain – I requested my young lady to forego her ramble, because I was certain of showers» (Bronte)

Оценочное средство 1а (итоговая аттестация): экзамен.

Для сдачи зачета необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Проанализировать отрывок из художественного произведения.

Примерные вопросы к экзамену

Образ и его роль в искусстве. Определение художественного образа.

1. Образ автора, образ рассказчика.
2. Перепорученное повествование.
3. Образ персонажа и образ конфликта.
4. Портрет, его виды и функции.
5. Вещный образ.
6. Пейзаж.
7. Словесный образ
8. Многозначность слова, его семантическое и ассоциативное поле, их роль в создании изобразительного языка литературы.
9. Принцип выдвигания.
10. Художественная деталь, ее виды и функции.
11. Роль заголовка.
12. Особенности структуры и функции имен в художественном тексте.
13. Лексическое и синтаксическое строение текста
14. Лексические и синтаксические особенности литературного текста.
15. Стилистические средства и их функции в тексте.
16. Типы изложения.
17. Подтекст и его виды, его организация, виды и функции.
18. Роль композиции и литературного времени в создании подтекста.
19. Основные художественные принципы в искусстве и литературе, их участие в создании подтекста.
20. Роль основных художественных принципов в создании подтекста.

Тест №1

1. Необходимость изучения интерпретации текста, как одной из основных дисциплин подчеркивали:
 - 1) Беляева Л.И.
 - 2) Смирницкий А.И.
 - 3) Щерба Л.В.
 - 4) Лингвисты «пражской школы»
 - 5) Русские лингвисты
 - 6) Американские бихевиористы

7) Советские лингвисты

2. С точки зрения Л.И.Беляевой понимают весь художественный текст:

- 1) Все читатели
- 2) Половина читателей
- 3) 1/3 читателей
- 4) 1/5 читателей
- 5) 0,2 читателей

3. Единица художественной речи – это:

- 1) Законченное сообщение
- 2) Предложение
- 3) Стилистическое средство
- 4) Целый текст
- 5) Абзац

4. Термины следует соотнести с их определениями в нижнем столбце:

- a) Актуализация
- b) Шкала восприятия
- c) Текст
- d) Тема
- e) Художественный текст

1. Участок действительности, изображенный художником
2. Вариативность восприятия исторически разными читателями
3. Восприятие текста в зависимости от времени написания и чтения, а также возраста читателя
4. Последовательность отдельных знаков, соединенных по правилам синтагматики языка
5. Текст, которому присущ «вторичный язык»
Текст, которому присущ изобразительный язык

5. Первая задача при начальной интерпретации текста - это:

- 5.1. Понять замысел, идею
- 5.2. Увидеть стилистические средства
- 5.3. Обнаружить образные сигналы
- 5.4. Выявить знаки текста, ведущие к его пониманию

6. В художественной детали имеет место:

- 1) Перенос значения
- 2) Метонимический перенос
- 3) Прямое значение
- 4) Замещение значения
- 5) Разворот, раскрытие образа

7. В художественной детали используется:

- 1) Броская черта
- 2) Малоприметная черта
- 3) Черта, подчеркивающая внешнюю сторону явления
- 4) Черта, подчеркивающая внутреннюю связь явлений

8. Художественная деталь – это ...

9. Предложения бывают (следует правильно отметить типы предложений в зависимости от количества слов):

- 1) Длинные (до 60 слов)
- 2) Длинные (до 30 слов)
- 3) Короткие (до 3 слов)
- 4) Сверхдлинные (более 30 слов)
- 5) Сверхдлинные (более 60 слов)
- 6) Короткие (до 10 слов)
- 7) Средние (до 20 слов)
- 8) Средние (до 30 слов)

10. Легкость и тяжесть прозы определяется (следует отметить правильные варианты):

- 1) Наличием сочинительной связи
- 2) Длиной предложений
- 3) Структурой предложений
- 4) Наличием обстоятельств
- 5) Наличием придаточных предложений

11. Виды художественных деталей (следует выбрать правильные названия):

- 1) Поясняющая
- 2) Косвенная
- 3) Изобразительная
- 4) Расширяющая
- 5) Характерологическая
- 6) Специализирующая
- 7) Уточняющая
- 8) Подсказывающая
- 9) Имплицирующая
- 10) Символизирующая

12. Символ – это...

13. Функция заглавия – это...

14. Реализация надлинейного значения художественного текста видна в (следует правильно выбрать названия):

- 1) Символе
- 2) Комментариях к тексту
- 3) Именах собственных
- 4) Любом слове художественного текста
- 5) Грамматических структурах

15. Способность нести дополнительную информация без увеличения сообщения – свойство:

- 1) Научного текста
- 2) Юмористического текста
- 3) Публицистического текста
- 4) Художественного текста
- 5) Поэтического текста

16. Линейный контекст –
Дистантный контекст -

17. Наличие нескольких актуализированных элементов в одном высказывании создает...
18. Способность нести дополнительную информация без увеличения сообщения – свойство:
- 1) Научного текста
 - 2) Юмористического текста
 - 3) Публицистического текста
 - 4) Художественного текста
 - 5) Поэтического текста
19. Литературное время подразделяется на (следует выбрать правильные варианты):
- 1) Композиционное
 - 2) Перцептуальное
 - 3) Фабульное время
 - 4) Предшествующее
 - 5) Повествовательное
 - 6) Сюжетное
 - 7) Последующее
20. Принцип «воронки» - это (отметить правильный вариант):
- 1) Методика критического анализа
 - 2) Совпадение тезауруса писателя и читателя
 - 3) Совпадение восприятия и взглядов читателя и автора
 - 4) Атмосферное явление

Тест №2

1. Художественный образ – это:

- 1) Метафора
- 2) Представление общего через единичное, абстрактного через конкретное
- 3) Индивидуальное оформление действительности, являющее через себя идею
- 4) Эпитет

2. Структура художественного произведения – это:

- 1) Все слои текста
- 2) Композиция
- 3) Развитие, перемещение, группировка образов
- 4) Архитектоника
- 5) Взаимосвязь и взаимообусловленность художественных образов

3. Автор – это:

- 1) Человек
- 2) Образ
- 3) Такой, каким писатель хочет быть
- 4) Такой человек, как есть в жизни с недостатками и слабостями

4. Образ автора – это:

- 1) То, что пронизывает произведение единым мировоззрением
- 2) Рассказчик
- 3) Персонаж, рассказывающий историю

- 4) Организующая сила произведения
5. Образ автора представлен в наиболее открытой форме в:
 - 1) Описании
 - 2) Лирических отступлениях
 - 3) В авторской точке зрения
 - 4) В авторских отступлениях
6. Повествование с точки зрения очевидца – это:
 - 1) Рассказ персонажа
 - 2) Рассказ свидетеля событий
 - 3) Точка зрения рассказчика
 - 4) Точка зрения участника событий
 - 5) Точка зрения писателя
7. Введение фигуры рассказчика произошло:
 - 5) В 16 веке
 - 6) В средние века
 - 7) В древней литературе
 - 8) В XX веке
 - 9) Во второй половине XX века
8. Выбор рассказчика определяет:
 - 1) Конфликт
 - 2) Композицию
 - 3) Основные стилистические черты повествования
 - 4) Выбор и расстановку персонажей
 - 5) Образ пейзажа
9. Следует выбрать из перечисленного типы перепорученного повествования:
 - 1) Сказ
 - 2) От 1 лица
 - 3) От автора
 - 4) От персонажа
 - 5) От 3 лица
 - 6) Ориентированное на устную речь
 - 7) Ориентированное на научное исследование
 - 8) Ориентированное на письменную речь
 - 9) Мемуарный сказ
10. Виды внутренней речи (следует отметить правильные варианты):
 - 1) Монолог
 - 2) Поток сознания
 - 3) Внутреннее проговаривание
 - 4) Внутренний диалог
 - 5) Аутодиалог
 - 6) Внутренняя реакция
 - 7) Реплика
 - 8) Внутренний монолог
 - 9) Диалог

11. Речевая партия персонажа – это ...

12. Виды импликации (следует отметить правильные термины):

- 1) Подтекст
- 2) Импликация одновременности
- 3) Истинный подтекст
- 4) Затекст
- 5) Изобретенный подтекст
- 6) Подтекст предшествования

13. Лирическое описание – это ...

Прозаическое описание – это

14. Функции картины природы
(следует выбрать правильные):

- 1) Передача темы
- 2) Композиционная
- 3) Психологическая
- 4) Стилистическая
- 5) Стилистико-
композиционная
- 6) Социально-этическая
идейная

15. В художественном произведении имеются следующие образы (следует отметить нужное):

- 1) Образ темы
- 2) Образ персонажа
- 3) Образ семейных ценностей
- 4) Образ идеи
- 5) Образ конфликта
- 6) Образ природы
- 7) Портрет
- 8) Образ контекста
- 9) Образ автора

16. Система художественного произведения – это:

- 1) Тематические слои словаря
- 2) Структура художественного произведения
- 3) Взаимосвязанность и взаимообусловленность художественных образов
- 4) Связь образов персонажей и конфликта
- 5) Развитие, перемещение, группировка образов

17. Портреты бывают:

- 1) Индивидуальные
- 2) Парные
- 3) Коллективные
- 4) Групповые
- 5) Массовые
- 6) Публичные
- 7) Народные

18. Функции портрета –

19. Образ вещной природы – это:

- 1) Портрет
- 2) Фасад здания
- 3) Интерьер
- 4) Пейзаж
- 5) Технические приспособления
- 6) Одежда

10. Прямая характеристика персонажа –

Косвенная характеристика персонажа –

21. Виды пейзажа (следует выбрать правильные термины и дать перевод или объяснить значение):

- 1) Landscape
- 2) Seascape
- 3) Climate
- 4) Townscape
- 5) Naturescape
- 6) Dead nature

Примерные варианты вопросов по материалам предыдущих занятий

Что называется графоном?

Способны ли синсемантические слова к актуализации?

Что создает импликацию предшествования?

Какова основная функция длинных предложений?

Какова функция полисиндетона?

Что является сверхфразовым единством?

Что означает концептуальность художественного текста?

Каким образом модальность проявляется в заголовке?

Каким образом имена в художественном тексте выполняют прогнозирующую функцию?

Что называют рамочным знаком и почему?

Какова основная функция уточняющей детали?

Примерные варианты вопросов для индивидуальных ответов

1. Типы художественной детали и ее функции.
2. Парадигмы, в которые входит художественный текст.
3. Основные параметры предложения в тексте.
4. Синсемантическая лексика в тексте.
5. Принцип воронки.
6. Фонографический уровень художественного текста.
7. Морфемный уровень художественного текста.
8. Автосемантическая лексика.
9. Синтаксический уровень художественного текста.
10. Перепорученная речь.

Примерные варианты текста для работы в группах

«...for the whole hill-back was one billowy, white ocean; the swells and falls not indicating corresponding rises and depressions in the ground many pits, at least, were

filled to a level; and entire ranges of mounds, the refuse of the quarries, blotted from the chart which my yesterday's walk left pictured in my mind. I had remarked on one side of the road, at intervals of six or seven yards, a line of upright stones, continued through the whole length of the barren these were erected and daubed with lime on purpose to serve as guides in the dark, and also when a fall, like the present, confounded the deep swamps on either hand with the firmer path but, excepting a dirty dot pointing up here and there, all traces of their existence had vanished» (Bronte).

«... the weather broke the wind shifted from south to north-east, and brought rain first, and then sleet and snow. On the morrow one could hardly imagine that there had been three weeks of summer the primroses and crocuses were hidden under wintry drifts; the larks were silent, the young leaves of the early trees smitten and blackened. And dreary, and chill, and dismal, that morrow did creep over» (Bronte)

«On an afternoon in October, or the beginning of November – a fresh watery afternoon, when the turf and paths were rustling with moist, withered leaves, and the cold blue sky was half hidden by clouds – dark grey streamers, rapidly mounting from the west, and boding abundant rain – I requested my young lady to forego her ramble, because I was certain of showers» (Bronte).

Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по дисциплине

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п)

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 9 от «10» мая 2018 г.


Внесенные изменения утверждаю:

Заведующий кафедрой 

Т.П. Бабак

Одобрено НМСС (Н) факультета биологии, географии и химии

Протокол № 9 от «13» июня 2018 г.

Председатель НМСС (Н) 

А.С. Блинецов

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018-2019 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. На титульном листе изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «О внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 №457(п)

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2019-2020 учебный год

В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронно-образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.
2. обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 5 от 8 мая 2019 г.

Заведующий кафедрой английской филологии

к.филол.н., доцент



Т.П. Бабак

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) факультета биологии, географии и химии

Протокол № 8 от «23» мая 2019 г.

Председатель НМСС (Н)



А.С. Блинецов

4. Учебные ресурсы

4.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

«Интерпретация текста»:

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
профиль «География» и «Иностранный язык» (английский)
по очной форме обучения

Наименование	Место хранения/ электронный адрес	Кол-во экземпляров/ точек доступа
Основная литература		
Арнольд, Ирина Владимировна. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник / И. В. Арнольд ; ред. П. Е. Бухаркин. - 11-е изд. - М. : Флинта ; [Б. м.] : Наука, 2012. - 384 с.	Научная библиотека КГПУ	35
Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: 1988	Научная библиотека КГПУ	35
Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста. Уч. Пособие для студентов пединститутов по спец. № 2103 «Иностранный язык»/В.А. Кухаренко.- М.,1987	Научная библиотека КГПУ	25
Осиянова, А.В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие / А.В. Осиянова, О.А. Хрущева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 118 с. : ил. - Библиогр.: с. 103-104. - ISBN 978-5-7410-1497-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
Дополнительная литература		
Обидина, Н.В. Стилистика=Stylistics : учебное пособие / Н.В. Обидина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». - Москва : Прометей, 2011. - 124 с. - ISBN 978-5-4263-0017-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108078	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ

Хемингуэй Э. Рассказы. – М.: 1971	Научная библиотека	60
Информационные справочные системы и профессиональные базы данных		
East View: универсальные базы данных [Электронный ресурс] : периодика России, Украины и стран СНГ . – Электрон.дан. – ООО ИВИС. – 2011 - .	https://dlib.eastview.com/	Индивидуальный неограниченный
Межвузовская электронная библиотека (МЭБ)	https://icdlib.nspu.ru/	Индивидуальный неограниченный
Elibrary.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотечная система : база данных содержит сведения об отечественных книгах и периодических изданиях по науке, технологии, медицине и образованию / Рос. Информ. Портал. – Москва, 2000– . – Режим доступа: http://elibrary.ru .	http://elibrary.ru	Свободный доступ

Согласовано:

заместитель директора библиотеки _____



/ Шулипина С.В.

3.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Интерпретация текста»

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профиль «География и иностранный язык» (английский)
по очной форме обучения

Аудитория	Оборудование
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-18	Компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., учебная доска-1шт., географическая карта (настенная)-5шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-19	Проектор-1шт, экран-1шт, учебная доска-1шт (меловая), карта настенная -1шт, плакаты
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-25	Проектор-1шт, экран-1шт, учебная доска-1шт, карта настенная - 4шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-28	Учебная доска- 1шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-29	Учебная доска-2шт
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 4-30	Компьютер -10шт, экран-1шт, проектор-1шт
Аудитории для самостоятельной работы	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-05 Центр самостоятельной работы	<p style="text-align: center;">компьютер- 15 шт., МФУ-5 шт. ноутбук-10 шт</p> <p>Microsoft® Windows® Home 10 Russian OLP NL AcademicEdition Legalization GetGenuine (ОЕМ лицензия, контракт № Tr000058029 от 27.11.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1B08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия);</p>

	<p>VLC – (Свободная лицензия). Гарант - (договор № КРС000772 от 21.09.2018) КонсультантПлюс (договор № 20087400211 от 30.06.2016) Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14- 2017 от 27.12.2017</p>
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------